

Псалом 90

Автор: Павел
07.08.2008 13:30

Приводим текст 90 псалма на старославянском языке вместе с его построчным переводом.

Живыи в помощи Вышняго, в крове
Бога небеснаго водворится.
Речет Господеви: Заступник мой еси, и
прибежище мое, Бог мой и уповаю
Нань.
Яко той избавит тя от сети ловчи, и от
словесе мятежна.
Плещьма Своима осенит тя, и под
крыле Его надеешься. Оружие обыдет
тя истина Его,
не убоишися от страха ночнаго, от
стрелы летящая во дне.
От вещи во тме преходящая, от сряща
и беса полуденнаго.
Падет от страны твоея тысяща, и тма
одесную тебе, к тебе же не
приблизится.
Обаче очима своима смотриши, и
воздаяние грешником узриши.
Яко Ты Господи, упование мое;
Вышняго положил еси прибежище
твое.
Не приидет к тебе зло, и рана не
приблизится к телеси твоему.
Яко ангелом Своим заповесть о тебе,
сохранити тя во всех путех твоих.
На руках возмут тя, да некогда
преткнеши о камень ноги твоея.
На аспида и василиска наступиши, и
попереша льва и змия.
Яко на Мя упова, и избавлю и, покрою
и, яко позна имя мое.

Воззовет ко Мне, и услышу и, с ним
есмь в скорби, изму и, и прославлю
его.
Долготу дней исполню и, и явлю ему
спасение Мое.

Приводим текст 90 псалма с ударениями.

Живущий под кровом Всевышнего под
сенью Всемогущего покоится,
говорит Господу: «прибежище мое и
защита моя, Бог мой, на Которого я
уповаю!»
Он избавит тебя от сети ловца, от
гибельной язвы,
перьями Своими осенит тебя, и под
крыльями Его будешь безопасен; щит и
ограждение — истина Его.
Не убоишься ужасов в ночи, стрелы,
летящей днем,
язвы, ходящей во мраке, заразы,
опустошающей в полдень.
Падут подле тебя тысяча и десять
тысяч одесную тебе; но к тебе не
приблизится:
только смотреть будешь очами твоими
и видеть возмездие нечестивым.
Ибо ты [сказал]: «Господь — упование
мое»; Всевышнего избрал ты
прибежищем твоим;
не приключится тебе зло, и язва не
приблизится к жилищу твоему;
ибо Ангелам Своим заповедает о тебе
— охранять тебя на всех путях твоих:
на руках понесут тебя, да не
преткнешься о камень ногою твоею;
на аспида и василиска наступишь;
попирать будешь льва и дракона.
«За то, что он возлюбил Меня, избавлю
его; защищу его, потому что он познал
имя Мое.
Воззовет ко Мне, и услышу его; с ним
Я в скорби; избавлю его и прославлю
его,
долготою дней насыщу его, и явлю ему
спасение Мое».

Псалом 90

Автор: Павел
07.08.2008 13:30

Живыи в помощи Вышняго, в крове Бога небеснаго водворится. Речёт Господеву: Заступник мой еси, и прибежище моё, Бог мой и уповаю на Него. Яко Той избавит тя от сети ловчи, и от словесе мятежна. Плещма Своима осенит тя, и под крыле Его надеешься. Оружие обидет тя истина Его, не убоишия от страха ночнаго, от стрелы летящая во дне. От вещи во тме преходящая, от сряща и беса полуденнаго. Падёт от страны твоея тысяща, и тма одесную тебе, к тебе же не приблизится. Обаче очима Своима смотриши, и воздаяние грешником узриши. Яко Ты Господи, упование моё; Вышняго положил еси прибежище твое. Не приидет к тебе зло, и рана не приблизится телеси твоему. Яко ангелом Своим заповесть о тебе, сохранити тя во всех путех твоих. На руках возмут тя, да некогда преткнеши о камень ног твоих. На аспида и василиска наступиши, и попереша льва и змия. Яко на Мя уповаю, и избавлю и, покрыю и, яко позна имя моё. Воззовет ко Мне, и услышу и, с ним есмь в скорби, изму и, и прославлю его. Долготу дней исполню и, и явлю ему спасение Моё.